

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 72 (1985)  
**Heft:** 1/2: Positionen heute : Geschichte(n) für die Zukunft = Positions d'aujourd'hui : histoire(s) pour l'avenir = Positions today : tomorrow's (Hi)story

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

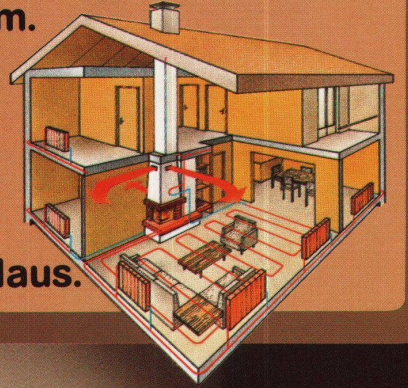
**Download PDF:** 31.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Der entscheidende Fortschritt,  
seit es Zentralheizungen gibt:  
Rüegg polyflam.

Die komplette  
Heizung im  
Cheminée –

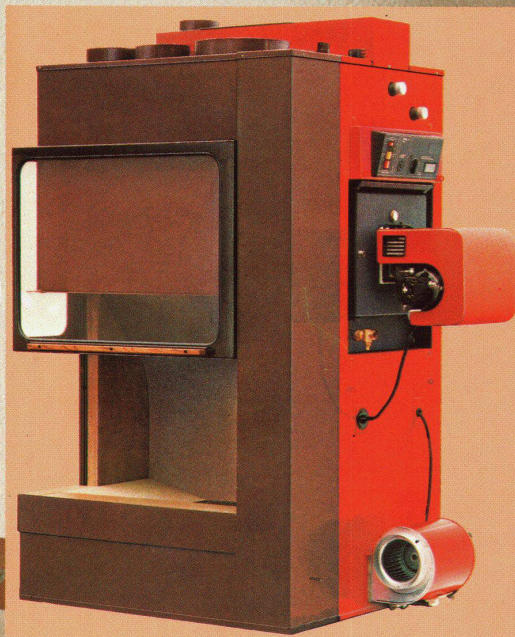
- sparsam,
- wirksam,
- fürs ganze Haus.



**rüegg cheminée  
polyflam**

**Energie und Heizkosten sparen  
mit Cheminée-Komfort**

**Für gemütliche Stunden  
am offenen Feuer oder  
auch für kalte Wintertage:  
Rüegg polyflam, die  
variable Allein-Heizung.**



◆◆◆ E. Müller-Sommerfeld

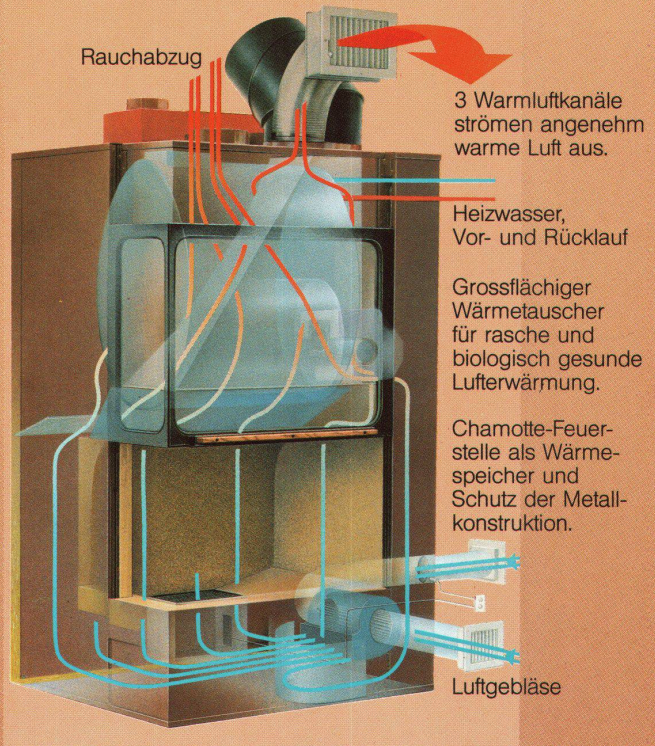
## Das neue Heizkonzept: Rüegg polyflam, zwei bewährte Heizsysteme in einem ...

Heizung Nr. 1: ein Warmluftcheminée, das sofort heizt. Seit Jahren ist das Rüegg-Heizcheminée bekannt für seine grosse Heizleistung: es erzeugt 15 bis 20 kW mehr als ein «gewöhnliches» offenes Cheminée. Das genügt, um mehrere Räume (via Warmluftkanäle) wohligh warm zu heizen.

Heizung Nr. 2: ein Niedertemperatur-Heizkessel für Öl- oder Gasbetrieb. Der im Cheminée integrierte Heizkessel gibt seine Wärme langanhaltend an den Heisswasser-Kreislauf ab (Radiatoren-/Fussbodenheizung, Warmwasseraufbereitung im Boiler). Sie regeln die Raumtemperatur selbst oder überlassen es der automatischen Steuerung.

**Heizung Nummer 1, das Warmluft-Heizcheminée  
+ Heizung Nummer 2, der integrierte Heizkessel  
= Rüegg polyflam, ein variables Heizsystem**

Und alles diskret im individuell gestalteten Cheminée eingebaut: das Feuer, die Gemütlichkeit, die Wärme, als Mittelpunkt und Wohnzentrum. Es lohnt sich, ein Gespräch mit Ihrem Architekten oder mit der Firma Rüegg, dem Hersteller der kompletten Rüegg polyflam-Heizung, zu führen.



3 Warmluftkanäle  
strömen angenehm  
warme Luft aus.

Heizwasser,  
Vor- und Rücklauf

Grossflächiger  
Wärmetauscher  
für rasche und  
biologisch gesunde  
Lufterwärmung.

Chamotte-Feuer-  
stelle als Wärme-  
speicher und  
Schutz der Metall-  
konstruktion.

Luftgebläse

# rüegg polyflam

**Coupon:**  
Wir wünschen die  
Rüegg polyflam-  
Dokumentation

Name:

Adresse:

Telefon:

Rüegg Cheminéebau AG  
Schwättenmos 4  
CH-8126 Zumikon  
Telefon 01 / 918 05 22  
Telex rüegg ch 59133  
Ausstellung / Cheminée-Boutique

# Schweizer Baufachpresse

Presse Professionnelle Suisse  
de la Construction

Stampa professionale  
dell'Edilizia e del Genio civile

Swissbau 85  
Basel, 5.-10. Februar 1985 Halle 1, Stand 571

schweizer  
**baublatt**

**"IN"**  
DER INNENAUSBAU HEUTE

Schweizer Journal  
Der  
öffentliche  
Bau

**bau**

**wasser**  
**energie**  
eau  
énergie  
air  
**luft**

DER  
GARTEN  
BAU

L'HORTI  
CULTURE  
SUISSE

**aktuelles  
bauen**

**cantieri**

**holz**  
le  
**bois**

**chantiers**

**Ingénieurs  
et architectes  
suisses**

**Schweizer  
Ingenieur und  
Architekt**

**C** Journal de la  
**ONSTRUCTION**  
de la Suisse romande

**Werk,  
Bauen+  
Wohnen**

**IDEALES**  
**HEIM**  
DAS SCHWEIZER WOHNMAGAZIN

**Der Weg zur  
Sicherheit führt  
über**

**SILIDUR**

- z. B. mit den
- «Siliflexa»-Platten
  - «Siliflexa»-Einfassungen
  - Fallschutz-Platten

**Sili  
dur**



STEINER SILIDUR AG 8450 ANDELFINGEN TEL. 052 / 41 10 21

**Sili  
dur**